

Aperçu

Insight

Municipalité de Bolton-Est East Bolton Municipality



Juillet 2007

July 2007

Nous désirons souhaiter la bienvenue à tous nos nouveaux résidents ou propriétaires.



We wish to welcome all our new residents or property owners.

Taxes Municipales 2007

Le troisième versement de taxes municipales est dû le 7 septembre 2007.

2007 Municipal Taxes

The third payment for municipal taxes is due September 7th, 2007

Recyclage: prochaines dates: 14 & 28 août et 11, & 25 septembre 2007

Nous désirons vous rappeler que vous pouvez recycler les piles rechargeables ainsi que les téléphones cellulaires en les apportant ici à l'Hôtel de Ville.

Recycling: next pick ups of recycling: August 14 & 28 & September 11, & 25, 2007

We wish to remind you that you can recycle rechargeable batteries and cell phones by bringing them to the Town Hall.



Visitez notre site internet : www.boltonest.ca

Vous y trouverez tous les règlements d'urbanisme et notre dernier bulletin Aperçu

Visit our web site: www.eastbolton.ca

You will find all our urbanism by-laws and our latest Insight bulletin.



BIBLIOTHÈQUE BOLTON LIBRARY

Bibliothèque tenue par Bénévoles - Volunteer Library

Sans frais pour Résidents

Lun-Ven - Mon - Fri

Membership free to all Residents

Fran McCallum 450-297-3506

8:30 AM-4:30 PM

Thérèse Héroux 450-297-2676

Municipalité de Bolton-Est 858 route Missisquoi, Bolton-Est Québec J0E 1G0

www.boltonest.ca

Téléphone: (450) 292-3444 Télécopieur : (450) 292-4224 Courriel: info@boltonest.ca

Aperçu

Prochaine édition le 30 sept. 2007, date limite d'insertion le 15 sept. 2007

Next edition Sept.30th 2007, deadline for publication Sept. 15, 2007

Insight

HIGHLIGHTS OF THE JUNE 4TH 2007 COUNCIL MEETING



The Mayor, 4 councillors and 7 citizens were present.

COMMITTEES

ENVIRONMENT

Council members attended the first general meeting of the Long Pond Association which was held on Sunday May 20th at the Town Hall. Members of Council also attended the Lake Nick landowners Association's Green Day on June 3rd. During the course of this event, the results of the second phase of the lake analysis conducted by RAPPEL within the framework of its 'Global Action Plan for Water' were released in a document entitled "Global Environmental Diagnosis of the Lake Nick Watershed". A meeting will be held in the near future to discuss the contents of the report.

RECREATION

The sub committee on the Missisquoi Valley Eco development project continues its planning. The three main areas of concentration are: Access to the river by canoe or kayak; access to the forest with the collaboration of 'Eastern Townships Trails and the development of the 'scenic trails' concept. Proposals will soon be submitted to the councils of the participating municipalities.

PRINCIPAL RESOLUTIONS

The Municipality has agreed to finance the analysis of the Trousers Lake watershed within the framework of RAPPEL's 'Global Action Plan for Water' program in partnership with St-Étienne de Bolton.

The Municipality accepted the architect's modified plans for the renovation of the Town Hall and agreed that he proceed with the final specifications for the call for tenders.

The Council adopted a resolution inviting three companies to bid on the resurfacing of Cameron Road. The bids will be opened at the regular July meeting of Council.

Following the recommendation of the Quebec Environment Ministry, the Council resolved that temporary measures would be taken to increase the water level in Long Pond by 15 cm. A further inspection will be made during the dry period of July or August to determine the desired permanent level of the lake.

MAYOR'S REPORT

The mayor invites us to consult Environment Canada's website www.qc.ec.gc.ca/faune/pde-egp/pde-egp.html which provides information on East Bolton citizens Fran and Doug McCallum and Patricia and the late Horace Gilbert's donation of a substantial part of their land to Nature Conservancy Canada.

Stemming from a situation involving the operation of a portable sawmill, the municipality will take steps to improve the coordination of actions taken, and highlight the importance of collaboration between the Quebec Environment Ministry and the municipality. Appropriate measure will also be taken in regards to the operator of the sawmill.

Members of Council will meet with the organizer of the Sunday afternoon jam sessions which are held at the Town Hall in order to clarify certain aspects of this activity.

QUESTIONS

Stephanie and Denis Depelteau presented the program for their 'Weekend for the Arts' which will be held from June 29th to July 1st at their auberge 'Chez la Mère Poule'.

Citizens of Bellevue Road asked about the roadwork scheduled for the month of June and about the cleaning of septic tanks, to which the mayor responded that the municipality has inventoried septic systems but that the emptying of tanks remains the responsibility of each homeowner.

Citizens commented that Bolton-Centre could benefit from a little sprucing up. We responded that the embellishment committee would be planting flowers this coming week. The mayor agreed that there is always room for improvement and invites more citizens to invest their time so that the committee's actions can meet their expectations.

Regarding the level of Long Pond, the municipality will closely monitor the situation.

NEXT MEETING: TUESDAY (exceptionally) July 3rd 2007 at 7:00p.m.

HIGHLIGHTS OF THE JULY 3RD, 2007 COUNCIL MEETING

The Mayor, 5 councillors and 8 citizens were present.



COMMITTEES

ENVIRONMENT

Within the framework of the revitalization of shorelines, the residents who ordered plants via the municipality received their orders on June 9th. Due to its success, citizens will be offered the possibility to place another order for plants at the end of the summer.

We remind you that a workshop entitled “Six ways to compost at home” will be held at the Town Hall on July 24th at 7 p.m.

RECREATION

The committee is planning a series of conferences and lectures. A request for a writing room within the “Correspondances Eastman” project was not approved for 2007.

INFRASTRUCTURE

The committee accepted the municipal inspector’s calendar of summer maintenance for municipal roads. The purchase of recreational equipment for the Terrio road park is foreseen. Amendments to the specifications for the renewal of the garbage contract were discussed. It was decided that the entire council should take part in these discussions due to the complexity of the problems involved in improving the service.

PRINCIPAL RESOLUTIONS

Missisquoi Valley Ecotourism project: The council confirmed by resolution its intention to create river access points on Du Rocher road as well as at the intersection of Route Missisquoi and Nicholas-Austin Road and to designate East River Road as a « Scenic Road”. As concerns the « Eastern Townships Trails » dossier, Council resolved to create a one year pilot project whereby the municipality, twice a year during 15 day periods, would offer discounts to its residents wishing to buy memberships. The municipality would contribute 10\$ toward family memberships and 5\$ for individual, student or senior citizen memberships.

A resolution was passed approving a 100 \$ bursary to young artists, winners at the 2007 Sherbrooke Festival, who participated in the « Jeune Découverte » performance at the auberge Chez la Mère Poule. Council also approved a financial contribution of 697\$ to the Memphrémagog Hospital Foundation.

The contract for the resurfacing of Cameron Road was awarded to Construction DJL Inc.

RAPPORT DE LA MAIRESSE

We received a thank you letter from the Holy Trinity Anglican Church for the donation of 100\$ towards the repair of the building as well as a request that the Heritage and Culture committee participate in finding a solution for the maintenance and preservation of religious heritage buildings. The Mayor replied that both the municipality and the MRC will be involved in the study.

The municipality received a letter from residents of Fontaine road, along with numerous other complaints, regarding the poor quality of garbage collection services. The municipality is in the process of preparing the specifications for the renewal of the garbage contract and will make the appropriate amendments in order to improve the service.

QUESTIONS

Citizens commented on the letter concerning the problem with garbage collection on Fontaine road.

Citizens requested that the municipality require the updating of existing septic systems. The Mayor responded that our first priority is to complete the inventory in order to identify septic systems which present a source of pollution and to intervene in such cases.

Questions arose regarding the municipality’s attempts to raise the level of Long Pond. The Mayor responded that the municipality is required to respect the conditions imposed by the minister of the environment and suggests that a meeting take place between the residents and representatives of the ministry on this topic.

NEXT MEETING : MONDAY AUGUST 6TH 2007 AT 7:00 P.M.

RÉNOVATIONS DE L'HÔTEL DE VILLE

Les soumissions pour la rénovation de l'Hôtel de Ville seront ouvertes le 13 août 2007. Le début des travaux est prévu pour le début septembre et le tout devrait être terminé à la fin octobre.

Les employés du bureau de l'Hôtel de Ville travailleront dans des conditions anormales & difficiles, avec du bruit, de la poussière et des locaux exigus... Nous demandons à tous de la compréhension et de la patience. S.V.P. minimisez vos demandes de service à la municipalité pendant septembre et octobre.

Pour toute la durée des travaux, il n'y aura pas de **Bibliothèque ni de centre d'ordinateurs** pour les citoyens. Si vous prévoyez avoir à faire plusieurs photocopies, venez les faire faire avant le début des travaux.

Il n'y aura pas de réservations pour la salle de l'Hôtel de Ville pour septembre et octobre également.



TOWN HALL RENOVATIONS

Bids for the renovation of the Town Hall will be opened on August 13th, 2007. Work is scheduled to begin during the first week of September and completed by the end of October.

During this period, the municipal office will remain open. Working conditions will, however, be a little difficult and office space limited so we ask for your patience and cooperation.

Both **the library and the computer access centre** will be closed **for the duration of the renovations**. For those organizations requiring photocopies, please have them made prior to this period.

The Town Hall will not be available for rental during the months of September and October.

COMITÉ CULTUREL

Notre chorale s'est enrichie de nouvelles voix et a chanté dans un foyer pour personnes âgées, à la Journée des Voisins et à un spectacle de la Fin de Semaine des Arts à Bolton Centre. Invitation aux personnes intéressées à se joindre pour s'amuser tout en faisant la joie des autres!

On élabore les activités de l'automne et l'hiver après les rénovations à l'Hôtel de Ville.

Parmi elles :

1. La présence unique et recherchée de Francine Ruel, romancière, dramaturge, scénariste et comédienne pour dialoguer de son chef d'œuvre littéraire « Si c'était ça le bonheur? » éd. Libre Expression (2005). Une copie est disponible à la Bibliothèque de Bolton-Est. On conseille aux intéressés de lire le roman avant la rencontre. Et si le cœur vous en dit pourquoi pas lire le deuxième « Maudit que le bonheur coûte cher! » (2007) du même éditeur?
2. Une conférence par Jim Manson sur l'histoire des premiers colons de notre région.
3. Des activités de Noël pour les enfants et les résidents.

Veuillez **communiquer avec nous** en appelant Ginette Breton au 450 292 3530 ou Lise Barrette au 450 292 5719.

CULTURAL COMMITTEE

Our choir, proud of its new & valuable voices sang at a Seniors Residence, at the "Greet your Neighbours Day" and at the "Fin de Semaine des Arts à Bolton Centre." Come join us for fun and pleasure for all!

We are planning Fall & Winter activities when the Town Hall renovations are completed.

1. A unique chance to meet Francine Ruel, novelist, playwright and comedian to talk about her literary masterpiece « Si c'était ça le bonheur? » éd. Libre Expression (2005.) Her book is available at the Town Library.
2. A lecture by Jim Manson on our region's first settlers.
3. The upcoming Christmas activities for the children and residents.

Please **get in touch with us** by calling Ginette Breton 450 292 3530 or Lise Barrette 450 292 5719.

**Municipalité de Bolton-Est
MRC de Memphrémagog**

**Le phosphore : Comment réduire les apports de
nutriments pour protéger nos plans d'eau?**

Conférence présentée par l'Escouade Verte de la MRC de Memphrémagog sur les comportements riverains à adopter pour prévenir la prolifération des fleurs d'eau (cyanobactéries) et des plantes aquatiques. Des solutions seront présentées pour réduire les apports de nutriments et de sédiments aux cours d'eau afin de ralentir le vieillissement de nos lacs.

Vendredi 10 août 2007 à 19h
Hôtel de ville de Bolton-Est
858, route Missisquoi
Bolton-Est

Vous êtes priés de vous inscrire à cette conférence gratuite, en contactant votre municipalité au 450-292-3444.

**Phosphorus : How to reduce nutrient loads in order to
protect our water bodies**

Conference, presented by l'Escouade Verte de la MRC de Memphrémagog, about shoreline behaviours to adopt in order to prevent algal blooms (blue-green algae) and aquatic plant proliferation. Nutrient and sediment reducing solutions will be presented to help slow down the aging of our lakes.

Friday August 10th 2007 at 7 PM
Bolton-Est town hall
858, route Missisquoi
Bolton-Est

To register for this free conference, please contact your municipality at 450-292-3444.

Liste des commerces offrant différents types de produits sans phosphates
Stores offering various phosphate-free products

Ville/Town	Commerce/store	Détergent pour la lessive/laundry detergent	Savon pour la vaisselle/dish soap	Savon lave-vaisselle/dishwasher soap	Produits ménagers de nettoyage/household cleaners
Magog	MARCHÉ GAZAILLE (IGA) 231 rue Sherbrooke Téléphone : 819-868-1122		-BIO-VERT		
	LOBLAW'S 1350 rue Sherbrooke Tél. : 819-868-8630	-Nature Clean	-Nature Clean -BIO-VERT	-Nature Clean	-Nature Clean -BIO-VERT -Simply Clean
	MÉTRO PLOUFFE 460 St-Patrice Ouest Tél: 819-843-9202	-BIO-VERT			
	JEAN COUTU 325, rue Sherbrooke Tél. : 819-843-1115 448 rue St-Patrice Ouest Tél. : 819-843-3366	-BIO-VERT	-BIO-VERT		-BIO-VERT -CitrONet
Stanstead	PROVISION ROCK ISLAND (IGA) 14 Chemin de Fairfax Tél. : 819-876-7262	-BIO-VERT		-BIO-VERT	-BIO-VERT -ATTITUDE
Eastman	MARCHÉ TRADITION EASTMAN 382 rue Principale Tél. : 450-297-2815	-BIO-VERT	-BIO-VERT	-BIO-VERT	-BIO-VERT
Austin	DÉPANNEUR MARCHÉ AUSTIN 2200, chemin Nicholas Tél. : 819-843-2374	-BIO-VERT		-BIO-VERT	

Tableau comparatif des concentrations en phosphore pour les principales marques de savon pour lave-vaisselle/Comparison of leading brands of dishwasher soaps

Marque de commerce/trademark	Quantité par 2 cuil. à table/ Quantity per 2 tblsp
Liquide/liquid	
0% BioVert liquide	0 g
0% Nature Clean	0 g
0% Citrus Magic	0 g
0% Ecover	0 g
1,6% Palmolive Gel	0,7 g
4,3% Sunlight Gel	1,66 g
4,4% Cascade Gel	1,8 g
4,5% Electrasol Gel	1,8 g
Poudre/powder	
0% Nature Clean	0 g
0% Bi-O-Kleen	0 g
0% Seventh Generation	0 g
0% Shaklee	0 g
5,1% All Powder	1,4 g
5,6% Sunlight Powder	1,5 g
6,1% Electrasol with Baking Powder	1,6 g
6,5% Cascade Powder	2 g
7,0% Cascade Plus Powder	2,14 g
Tablette/tabs	
0% Sun & Earth	0 g
8,0% Cascade Action Pac	2,2 g
8,7% Electrosol Tabs	2,09g/tablette
8,7% Sunlight Tabs	2,18g/tablette

Compagnies de produits nettoyants écologiques/ manufacturers of ecological cleaning products

BIO-VERT : Savons Prolav Inc. 5170 Beausoleil, Laval (Québec) H7C 2N8, Tél. : 450-664-3889

Simply Clean : 7018 Wellington Rd. 124 S, Guelph (Ontario) N1H 6J4, Tél. : 1-888-313-3369

Nature Clean : Frank T. Ross & Sons Ltd. 6550 Lawrence Avenue East, Toronto (Ontario) M1C 4A7, Tél.: 416-282-1107

Nettoyants Lemieux : Secret de ménagère. 174 Wellington-Nord, Sherbrooke (Québec) Tél. : 819-346-9132

ENVIRONMENT COMMITTEE

We are living through troubling times. The situation on our lakes is worrisome: a number of bodies of water in our region are polluted from different causes and are slowly dying. This is nothing new; we have been talking about the problem for 30 years.

WHAT IS NEW IS THAT NOW WE ARE GETTING TOGETHER, AND RESOLVING TO DO SOMETHING ABOUT IT... Everywhere, efforts are being made, the battle is joined...be a part of it. GET INVOLVED!!!

Your local environment committee held a special meeting on July 24 to take stock, to review our environmental strategy and to adjust our focus. Attending were representatives of all lakefront and waterfront property owners' associations, as well as Mrs. Westland Eby, the mayor and two members of the municipal council. Working with the associations, the municipality will carry out some checks and elementary control of septic tanks serving residences on lakes and watercourses on the territory of the municipality.

On Thursday and Friday, July 26 and 27, the MRC Green Team went from door to door, particularly in the most vulnerable sectors of Trousers and Lake Long Pond, to distribute information, specifically about the factors that can cause the appearance of blue-green algae, and to propose simple ways to cut the phosphorus load that can have an immediate impact: Their advice? STOP USING HOUSEHOLD PRODUCTS THAT CONTAIN PHOSPHATES AND REPLACE THEM WITH OTHERS THAT ARE NOT AS HARMFUL TO THE ENVIRONMENT. (see the attached list)

The same subject will be discussed in a bilingual workshop led by David Curry and members of the Green Team of the MRC, Friday, August 10, at 7 pm, at the town hall in East Bolton. Lists of products to be eliminated from our daily lives, replacement products and where to buy them will be handed out.

Efforts to replant the waterfront are continuing. In conjunction with the MRC, your municipality is offering a second opportunity to obtain, at excellent prices, plants specifically adapted for waterside buffer zones. Order forms, available at the town hall (during regular office hours) and at the Iris Bleu (450-292-3530), must be completed for August 31, so the shrubs and plants can be planted the following week.

REMINDER: UPCOMING LECTURES AND WORKSHOPS ORGANIZED BY THE MRC FOR AUGUST AND SEPTEMBER –

- Wednesday, August 18 at 7 pm at the Eastman town hall
"Why do we create so much garbage?", Lecture given by Ms Monique Clément
- Saturday, August 11 at 10 am at the Austin town hall
Workshop on renaturalizing the shoreline, – by Ms Alexandra Roy at the Austin town hall, Registration at 819-843-2388
- Saturday, August 18, at 9 am at the Township of Potton town hall
Workshop on replanting the shoreline, Registration at 450-292-3313
- Wednesday, September 5, at 6 pm at the Canton d'Orford town hall
Workshop on household composting, Registration at 819-843-9292 Ext. 22

In tandem with the actions by the municipality and the MRC, the waterfront associations are hard at work:

- at Trousers Lake, they are studying water quality with RAPPEL, and are continuing to monitor the lake to track the situation.
- at Lake Nick, they are working to bring back and renaturalize the beach.-
- at Long Pond, the new association has set up an environment committee which was to observe the situation on the weekend of July 28/29 to detect whether blue-green algae was present; eventually they will take samples. A second committee, the information committee, is preparing a brochure to be published to provide information for waterfront owners.

– THE MORE WE KNOW... THE MORE WE CAN INFORM OTHERS... THE BETTER THE ACTIONS WE CAN TAKE...

- "Good News for a Change"
David Suzuki / Holly Dressel, Greystone Books 2002

- "Alternatives écologiques à la pelouse" (FRENCH ONLY, AVAILABLE AT THE EAST BOLTON LIBRARY)
Serge Fortier, Les Editions Serge Fortier, 2005

HERE IS AN EASY GREEN TIP!!!

Don't throw out your grass clippings... Just leave them where they fall...it is the best possible fertilizer for the lawn... Or, use them as compostable mulch in your flower beds... It's easy, and it will help decrease the volume of garbage that WE must MANAGE with YOUR tax dollars...

The East Bolton Environment Committee
Ginette Breton